

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



中國人壽保險股份有限公司
CHINA LIFE INSURANCE COMPANY LIMITED
(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)
(股份代號：2628)

截至2017年6月30日止的未經審計中期業績公告

董事長致辭

歲月鐫刻的年輪，承載了中國人壽砥礪奮進的探索之旅和勇毅求實的開拓之路。2017年上半年，公司以創新驅動發展戰略為統領，保持戰略定力和戰術靈活，在改革創新中增強動能，在轉型升級中持續發展，在防控風險中強身健體。公司總體運行安全穩健，業務、價值、效益較快增長，銷售隊伍量質齊升，總保費收入繼續佔據壽險市場領先地位，綜合實力不斷壯大，為明年乃至公司長期可持續發展打下了堅實基礎。

山高前行，穩中有進攀新峰

2017年上半年，中國人壽堅持「重價值、強隊伍、優結構、穩增長、防風險」的經營方針，各項工作順利推進，公司發展邁上新台階。

業務保持較快增長。在2016年業務高平台的基礎上，2017年上半年，公司再接再厲，繼續壓縮躉交業務規模，在首年期交和續期業務的雙輪驅動下，實現總保費收入人民幣3,459.67億元，同比增長18.3%，其中，個險渠道實現保費收入人民幣2,273.75億元，同比增長28.0%。首年期交保費人民幣777.11億元，同比增長10.8%；續期保費人民幣1,804.95億元，同比增長39.0%。

業務結構不斷優化。2017年上半年，公司繼續壓縮躉交業務規模，加快期交業務發展。本報告期內，首年期交保費佔長險首年保費的比重達55.88%，同比提高5.33個百分點；十年期及以上首年期交保費在首年期交保費中的佔比達47.67%，繼續保持較高水平；續期保費佔總保費的比重達52.17%，同比提高7.78個百分點。公司突出回歸本源，持續推進產品多元化策略，業務結構調整的成果進一步鞏固，尤其是保障型業務得以快速發展。

經營效益持續向好。公司堅持價值導向，多措並舉，業務價值不斷提升。2017年上半年，本公司新業務價值達人民幣368.95億元，同比增長31.7%。公司把握利率上行窗口，優化資產配置，公司總投資收益率達4.62%，綜合投資收益率達4.58%，同比分別提高0.24、3.05個百分點。受總投資收益增加、業務結構改善及傳統險準備金折現率假設更新的綜合影響，本報告期內，歸屬於公司股東的淨利潤為人民幣122.42億元，同比增長17.8%。

銷售隊伍量質齊升。公司堅持擴量提質，在保持銷售隊伍穩步增長的同時，更加注重質態改善，取得良好成效。本報告期內，公司銷售總人力達193.7萬人，較2016年底增長6.8%，個險渠道季均有效人力較2016年底增長39.4%；銀保渠道保險規劃師隊伍月均舉績人力同比增長26.5%，銷售隊伍硬實力進一步提升。

綜合實力得到增強。截至本報告期末，本公司總資產達人民幣2.88萬億元，較2016年底增長6.6%，穩居行業首位；投資資產達人民幣2.60萬億元，較2016年底增長5.8%。公司償付能力充足，截至本報告期末，公司核心償付能力充足率和綜合償付能力充足率分別達到275.75%和279.90%。公司與廣發銀行股份有限公司（「廣發銀行」）雙方一致行動綱要深入落實，廣發銀行代理首年期交保費同比增長133%，推廣國壽廣發聯名卡28.7萬張，保銀協同初見成效。

前瞻佈局，轉型升級固根基

當前，新一輪科技革命和產業變革給人類社會帶來深刻變化，國家經濟加快轉型升級，消費者的養老、健康保障等需求加速釋放，監管部門堅定不移強化監管，促使行業回歸本源。壽險業已進入一個更加注重服務、更加注重科技、更加注重風險防控的新階段。面對這些新變化、新趨勢，上半年中國人壽加快推進轉型升級的廣度和深度，力爭在新一輪市場格局調整中強基固本、佔據先機。

科技先導，引領變革。2017年上半年，公司聚焦新一代綜合業務處理系統（「新一代」）建設，引領公司向「以客戶為中心」的經營管理模式變革。加強大數據應用，持續開展客戶群體和客戶特徵分析，提升銷售服務的智能化水平；公司升級並推廣了「國壽e寶」、「國壽e店」兩個移動互聯網平台，推出百餘項應用產品；全流程無紙化投保已投入應用，多渠道服務佈局成效顯現，客戶體驗不斷改善。

基礎先行，轉型銷售。面對銷售隊伍人數的快速增長，公司強化銷售渠道基礎管理，著力推進銷售管理模式轉型。構建轉型升級和基礎管理監測體系，扎實開展個險戰略項目的落地深耕；建立符合轉型需要的培訓組織架構，加快培訓講師配置和培訓基地建設步伐，革新培訓科技手段；全面升級主管和新人培養體系，夯實隊伍發展根基，提升銷售管理成效，不斷增強渠道核心競爭力。

著眼客戶，改善服務。2017年上半年，公司全面推進產品和服務多元化策略，順應客戶多樣化需求，開發40多款新產品，推進主力產品均衡覆蓋，進一步完善產品體系，努力滿足最廣大客戶的風險保障需求。加速建設面向客戶的統一銷售平台和服務平台，強化客戶投訴管理，積極開展親子、教育、運動等各類客戶服務活動，為所有長險客戶提供緊急救援通道，為高端客戶提供貴賓服務。扎實推進「大健康、大養老」產業佈局，形成對主業的有效延伸和戰略協同。

資負聯動，強化配置。公司高度重視資產負債管理，積極管理負債成本的同時，繼續推動基於負債特徵的自上而下資產配置管理體系建設，並通過系統內外管理人互為補充的委托投資體系推動資產配置的落地實施，進一步形成以市場化投資為手段、傳統品種和另類品種有機組合、境內全球多元配置的投資格局，有效平衡長期目標與短期目標，獲得穩定合理的收益回報。

嚴防風險，健康合規。公司以三地上市監管標準為依據，全面落實「償二代」風險管理要求，建立了國際一流的全面風險管理體系。認真貫徹落實監管機構各項風險防控要求，始終堅持從嚴治司、從嚴管理、從嚴防控的工作思路。聚焦行業亂象，集中整治銷售誤導等違規行為；對照國際國內反洗錢風險評估最高標準，積極開展反洗錢各項工作；開展風險防範主題教育，覆蓋295萬人次從業人員；推行銷售風險矩陣式管理，創新銷售風險管理模式；運用大數據構建精準防控的風險預警體系，全面提升公司風險管控能力。

日月擎天，砥礪奮進開新局

展望未來，中國經濟穩中向好，壽險業仍處於黃金機遇期。第五次全國金融工作會議為公司下一步發展指明了前進方向。中國人壽作為保險市場的中堅力量和資本市場的重要機構投資者，將牢牢把握服務實體經濟的天職宗旨，牢牢把握防範化解風險的永恒主題，牢牢把握保險業發展的重點領域，促進保險業發揮長期穩健風險管理作用，為完善國家社會保障體系做出貢獻，更好地服務於經濟社會發展大局。

「大盤取厚勢，落子開新局。」下半年，公司將鞏固「穩」的格局，保持「進」的態勢，努力實現「優」的結果。一是砥礪奮進快發展。強化隊伍擴量提質，改善質態和產能，扎實推進各項業務發展戰略的落地執行。二是保持定力強轉型。堅持保險保障本源，持續優化業務結構和產品體系，積極發展政策性保險業務；進一步完善國壽特色的投資管理體系，服務實體經濟，實現合理穩定的投資收益。三是高點站位防風險。完善風險內控機制，嚴格依法合規經營，維護公司和行業穩定的大局。四是堅定不移推創新。全力以赴建設「新一代」，年底前基本實現主要架構、平台、功能、產品的上線推廣；加快人工智能研發應用，借助信息技術推進業務模式和組織架構變革，建設科技國壽。

轉型譜新篇，行穩致久遠。國壽人將不忘回歸本源的初心，牢記「服務客戶、回報股東」的責任，咬定青山，勇毅篤行，再創佳績。

管理層討論與分析

2017年上半年，面對複雜的外部環境和激烈的市場競爭，本公司遵循「重價值、強隊伍、優結構、穩增長、防風險」的經營方針，堅持價值導向，多措並舉，加快業務發展，推進轉型升級。上半年，公司總體運行安全穩健，業務較快增長，銷售隊伍量質齊升。本報告期內，公司實現總保費收入人民幣3,459.67億元，同比增長18.3%。公司市場份額¹約為19.38%，穩居行業第一。投資收益率穩步提高，業務質量和經營效益進一步提升，實現了穩中有進、穩中向好。

¹ 根據中國保險監督管理委員會（「保監會」）公佈的2017年上半年壽險公司保費統計數據計算。

保費結構持續優化。2017年上半年，在公司新單保費中，首年期交保費達人民幣777.11億元，同比增長10.8%；躉交保費達人民幣613.50億元，同比下降10.6%；十年期及以上首年期交保費達人民幣370.42億元，同比增長9.0%。續期保費達人民幣1,804.95億元，同比增長39.0%，首年期交和續期拉動效應進一步顯現，持續發展能力不斷增強。

公司價值大幅提升。公司截至2017年6月30日前6個月的**新業務價值**達人民幣368.95億元，同比增長31.7%；截至2017年6月30日，公司**內含價值**達人民幣6,975.20億元，較2016年底增長7.0%。本報告期內，公司有效保單數量較2016年底增長2.03%；保單持續率（14個月及26個月）分別達91.60%和85.80%；退保率²為3.40%，較2016年同期上升0.60個百分點。

投資管理不斷加強。2017年上半年，公司投資組合息類收入穩定增長，公允價值變動損益大幅增加，實現總投資收益人民幣566.63億元，同比增長11.5%。受總投資收益增加、業務結構改善及傳統險準備金折現率假設更新的綜合影響，本報告期內，歸屬於公司股東的淨利潤為人民幣122.42億元，同比增長17.8%。

² 退保率 = 當期退保金 / (期初長期保險合同負債 + 當期長期保險合同保費收入)

(二) 保險業務

1、總保費收入業務分項數據

	單位：人民幣百萬元	
	2017年 1-6月	2016年 1-6月
壽險業務	300,859	253,904
首年業務	134,314	135,443
躉交	61,338	68,574
首年期交	72,976	66,869
續期業務	166,545	118,461
健康險業務	37,324	30,782
首年業務	23,542	19,584
躉交	18,869	16,366
首年期交	4,673	3,218
續期業務	13,782	11,198
意外險業務	7,784	7,775
首年業務	7,616	7,610
躉交	7,554	7,590
首年期交	62	20
續期業務	168	165
合計	345,967	292,461

註：本表躉交保費均含短期險業務保費。

本報告期內，本公司壽險業務總保費為人民幣3,008.59億元，同比增長18.5%；其中，首年期交保費為人民幣729.76億元，同比增長9.1%，首年期交保費佔首年業務的比重為54.33%；躉交保費為人民幣613.38億元，同比下降10.6%，躉交保費佔首年業務的比重為45.67%，較2016年同期下降4.96個百分點；續期保費達人民幣1,665.45億元，同比增長40.6%。本公司大力推進健康險業務發展，總保費為人民幣373.24億元，同比增長21.3%。意外險業務總保費為人民幣77.84億元，同比增長0.1%。

2、總保費收入渠道分項數據

單位：人民幣百萬元

	2017年 1-6月	2016年 1-6月
個險渠道	227,375	177,704
長險首年業務	63,271	57,401
躉交	153	115
首年期交	63,118	57,286
續期業務	159,561	116,838
短期險業務	4,543	3,465
銀保渠道	92,877	89,922
長險首年業務	73,055	77,672
躉交	59,667	65,821
首年期交	13,388	11,851
續期業務	19,419	12,036
短期險業務	403	214
團險渠道	14,689	13,851
長險首年業務	2,080	3,129
躉交	1,451	2,576
首年期交	629	553
續期業務	643	382
短期險業務	11,966	10,340
其他渠道¹	11,026	10,984
長險首年業務	655	491
躉交	79	74
首年期交	576	417
續期業務	872	568
短期險業務	9,499	9,925
合計	345,967	292,461

註：

1、其他渠道主要包括大病保險業務、電銷等。

2、總保費收入渠道分項數據按照銷售人員所屬渠道統計口徑進行列示。

個險渠道。個險渠道業務快速增長，業務結構保持穩定，銷售隊伍量質提升。本報告期內，個險渠道總保費達人民幣2,273.75億元，同比增長28.0%。其中，個險首年期交保費同比增長10.2%，十年期及以上首年期交保費同比增長8.0%，五年期及以上和十年期及以上首年期交保費佔首年期交保費的比重分別為82.05%和53.05%；個險渠道續期保費同比增長36.6%，凸顯近年來渠道業務結構調整成效。公司堅持擴量提質的隊伍發展策略，擴大增員入口，升級新人和主管培養體系，在隊伍規模平穩增長的同時，著力改善隊伍質態。截至本報告期末，個險銷售隊伍規模達157.8萬人，較2016年底增長5.6%，個險渠道季均有效人力較2016年底增長39.4%，隊伍質態明顯向好。

銀保渠道。銀保渠道堅持銀郵代理和自營雙輪驅動，在進一步壓縮躉交業務的同時，加大期交業務發展力度，增強渠道價值貢獻。本報告期內，銀保渠道躉交業務保費為人民幣596.67億元，同比下降9.3%；首年期交保費為人民幣133.88億元，同比增長13.0%；十年期及以上首年期交保費達人民幣29.68億元，同比增長17.9%；五年期及以上首年期交保費佔首年期交保費的比重為52.38%。續期保費為人民幣194.19億元，同比增長61.3%。銀保渠道不斷拓展網銀、自助終端、手機銀行等銀行電子銷售渠道，強化渠道網點經營，各主要銀郵代理渠道期交業務均實現較快增長。截至本報告期末，銀保渠道銷售人員達26.1萬人，較2016年底增長11.6%，銀保渠道保險規劃師隊伍月均舉績人力同比增長26.5%。

團險渠道。團險渠道持續推進業務多元發展，有效推動了各項業務穩步增長。本報告期內，團險渠道總保費為人民幣146.89億元，同比增長6.1%；實現短期險保費收入人民幣119.66億元，同比增長15.7%。截至本報告期末，團險銷售人員達9.2萬餘人，較2016年底增長8.1%。

其他渠道。本報告期內，其他渠道總保費為人民幣110.26億元，同比增長0.4%。公司積極穩妥開展大病保險和基本醫療經辦業務，繼續保持市場領先；積極參與長期護理保險試點工作，實現良好開局。其中，大病保險業務淨增項目11個，累計項目數達到261個；基本醫療經辦業務新增項目19個，長期護理保險業務新增中標項目3個。

(三) 資金運用

2017年上半年，全球經濟持續復甦，發達經濟體貨幣政策趨於收緊。中國經濟穩中向好，主要指標優於市場預期；在金融業防風險、去槓桿的大背景下，貨幣政策保持穩健中性；多項金融監管新規相繼出台，對市場預期產生較大影響。債券收益率繼續大幅上行，A股市場區間震盪、結構分化明顯。公司把握利率階段性高位的配置窗口，加大長久期債券、債權型非標產品的配置力度；保持公開市場權益投資合理倉位，重視港股的配置價值；積極探索基礎設施、供給側改革、債轉股等領域的優質投資機會，豐富收益來源。截

至本報告期末，本公司投資資產達人民幣25,954.80億元，較2016年底增長5.8%；2017年上半年，公司實現總投資收益人民幣566.63億元，較2016年同期增加人民幣58.22億元，同比增長11.5%；總投資收益率為4.62%，較2016年同期增長0.24個百分點。淨投資收益率為4.71%，與2016年同期持平。包含聯營企業和合營企業收益淨額在內的總投資收益率為4.69%，較2016年同期上升0.27個百分點。考慮當期計入其他綜合收益的可供出售證券公允價值變動淨額後綜合投資收益率³為4.58%，較2016年同期上升3.05個百分點。

1、投資組合情況

截至本報告期末，本公司投資資產按投資對象分類如下表：

投資資產類別	單位：人民幣百萬元			
	2017年6月30日		2016年12月31日 ¹	
	金額	佔比	金額	佔比
固定到期日投資	2,028,640	78.16%	1,920,125	78.27%
定期存款	473,886	18.26%	538,325	21.94%
債券	1,149,251	44.28%	1,119,388	45.63%
債權型金融產品 ²	243,817	9.39%	131,880	5.38%
其他固定到期日投資 ³	161,686	6.23%	130,532	5.32%
權益類投資	496,367	19.13%	421,383	17.17%
股票	201,004	7.74%	140,166	5.71%
基金 ⁴	137,499	5.30%	119,973	4.89%
銀行理財產品	75,614	2.91%	81,854	3.34%
其他權益類投資 ⁵	82,250	3.18%	79,390	3.23%
投資性房地產	1,372	0.05%	1,191	0.05%
現金及其他 ⁶	69,101	2.66%	110,584	4.51%
合計	2,595,480	100.00%	2,453,283	100.00%

註：

- 1、 上年數據同口徑調整。
- 2、 債權型金融產品包括債權投資計劃、股權投資計劃、信託計劃、項目資產支持計劃、信貸資產支持證券、專項資管計劃、資產管理產品等。
- 3、 其他固定到期日投資包含保戶質押貸款、存出資本保證金-受限、銀行理財產品、同業存單等。

³ 綜合投資收益率 = $\{[(\text{總投資收益} - \text{賣出回購證券利息支出} + \text{當期計入其他綜合收益的可供出售證券公允價值變動淨額}) / ((\text{期初投資資產} - \text{期初賣出回購證券} + \text{期末投資資產} - \text{期末賣出回購證券}) / 2)] / 181\} \times 365$

- 4、 基金含權益型基金、債券型基金和貨幣市場基金等，其中貨幣市場基金截至2017年6月30日餘額為人民幣85.84億元，截至2016年12月31日餘額為人民幣136.09億元。
- 5、 其他權益類投資包括私募股權基金、未上市股權、優先股、股權投資計劃、專項資管計劃等。
- 6、 現金及其他包括現金、銀行活期存款、銀行短期存款及買入返售證券。

2017年上半年，本公司抓住利率上行時機，加大固定收益類資產配置，並適度增加權益品種投資。主要投資品種中債券配置比例由2016年底的45.63%變化至44.28%，定期存款配置比例由2016年底的21.94%變化至18.26%，股票和基金(不包含貨幣市場基金)配置比例由2016年底的10.05%提升至12.71%，債權型金融產品配置比例由2016年底的5.38%提升至9.39%。

2、 投資收益

	單位：人民幣百萬元	
	2017年 1-6月	2016年 1-6月 ¹
淨投資收益 ²	57,732	54,584
+ 已實現金融資產收益淨額	(4,347)	2,523
+ 通過淨利潤反映的公允價值收益淨額	3,278	(6,266)
總投資收益 ³	56,663	50,841
+ 聯營企業和合營企業收益淨額	3,665	1,606
包含聯營企業和合營企業收益淨額在內的總投資收益 ⁴	60,328	52,447
淨投資收益率 ⁵	4.71%	4.71%
總投資收益率 ⁶	4.62%	4.38%
包含聯營企業和合營企業收益淨額在內的總投資收益率 ⁷	4.69%	4.42%

註：

- 1、 上年同期數同口徑調整。
- 2、 淨投資收益包括債權型投資利息收入、存款利息收入、股權型投資股息紅利收入、貸款類利息收入、投資性房地產淨收益等。

- 3、 總投資收益=淨投資收益+已實現金融資產收益淨額+通過淨利潤反映的公允價值收益淨額
- 4、 包含聯營企業和合營企業收益淨額在內的總投資收益=總投資收益+聯營企業和合營企業收益淨額
- 5、 淨投資收益率=[(淨投資收益-賣出回購證券利息支出)/((期初投資資產-期初賣出回購證券+期末投資資產-期末賣出回購證券)/2)]/181×365
- 6、 總投資收益率=[(總投資收益-賣出回購證券利息支出)/((期初投資資產-期初賣出回購證券+期末投資資產-期末賣出回購證券)/2)]/181×365
- 7、 包含聯營企業和合營企業收益淨額在內的總投資收益率={[(總投資收益+聯營企業和合營企業收益淨額-賣出回購證券利息支出)/((期初投資資產+期初聯營企業和合營企業投資-期初賣出回購證券+期末投資資產+期末聯營企業和合營企業投資-期末賣出回購證券)/2)]/181}×365

隨著投資規模的不斷擴大，本公司固定收益類和權益類投資餘額增加。2017年上半年，投資組合息類收入穩定增長，價差收益下降，公允價值變動損益增加，總投資收益較2016年同期增長11.5%。本報告期內，公司實現淨投資收益人民幣577.32億元，較2016年同期增加人民幣31.48億元，淨投資收益率為4.71%，與2016年同期持平；實現總投資收益人民幣566.63億元，較2016年同期增加人民幣58.22億元，總投資收益率為4.62%，較2016年同期上升0.24個百分點。包含聯營企業和合營企業收益淨額在內的總投資收益率為4.69%，較2016年同期上升0.27個百分點；考慮當期計入其他綜合收益的可供出售證券公允價值變動淨額後綜合投資收益率為4.58%，較2016年同期上升3.05個百分點。

3、 重大投資

本報告期內，本公司無達到須予披露標準的重大股權投資和重大非股權投資。

(四) 運營支持與客戶服務

本公司牢固樹立「以客戶為中心」的經營理念，持續推進產品多元化策略，加大保障型產品的開發力度，滿足客戶多樣化的需求。公司加快「新一代」建設步伐，實現平台化佈局，加快移動互聯網和人工智能應用，升級並推廣了「國壽e寶」、「國壽e店」兩個移動互聯網平台，截至目前已推出百餘項銷售、服務、運營、管理相關的應用產品。「新一代」建設成果的落地應用將切實改善客戶體驗，有效支持公司經營管理模式轉型。「國壽e寶」作為客戶之家，不僅為客戶提供保單查詢、服務辦理、產品購買等服務項目，而且推出了健康服務的內容；「國壽e店」作為銷售人員之家，不僅提供了各類產品、服務和活動等生態資源，而且實現了銷售人員的管理與自我經營。截至2017年6月30日，移動理賠受理案件量佔理賠案件總量的近四分之一，實施低風險案件理賠全流程自動處理，無需人工介入；提升「95519」呼叫中心的服務能力和運營效率，拓寬服務方式，促進線上與線下服務相融合。此外，公司作為行業獨家保險公司，參與國家衛生和計劃生育委員會開展的新農合跨省就醫聯網結報工作，借助網絡優勢，助力民生工程。

本公司深耕客戶需求，努力打造客戶服務生態圈。本報告期內，開展第十一屆「牽手」系列客戶服務活動，舉辦第七屆國壽小畫家少兒繪畫活動、中國人壽首屆「要跑700」年會及相關活動、「國壽大講堂」等活動共計6,950餘場，實現了公司與客戶的良好互動；同時，持續豐富全球緊急救援服務及貴賓服務內容，滿足客戶多層次、個性化的服務需求。

(五) 內部控制與風險管理

本公司持續遵循美國《薩班斯—奧克斯利法案》404 條款，並堅持組織開展中國財政部等五部委聯合發佈的《企業內部控制基本規範》《企業內部控制配套指引》以及保監會《保險公司內部控制基本準則》的遵循工作。按照保監會償二代工作要求及 2016 年保監會「償二代償付能力風險管理能力評估」(「SARMRA」) 的要求，公司積極推進償付能力風險管理體系建設，強化風險偏好體系形成、傳導和應用機制，開展重點風險監測、風險預警分級管理工作，持續提升償付能力風險管理能力。按照保監會今年以來出台的「1+4」⁴ 風險防控文件的相關精神，公司確定了防控風險、治理亂象、補齊短板、轉型升級四項重點任務，扎實開展自查整改，增強銷售管理、資金運用等重點風險領域的防範能力，確保公司健康持續發展。

本公司主動適應外部監管新形勢，建立健全合規管理制度，明確合規管理責任，構建完善的合規管理體系，著力推動合規文化建設，積極防範、化解合規風險。積極發揮內部審計監督服務作用，重點組織、開展經理經濟責任審計、反洗錢審計和關聯交易審計等。同時，公司遵循保監會《保險機構內部審計工作規範》，進一步完善審計制度，不斷加強審計隊伍建設，充分發揮內部審計作用，促進公司規範管理與合規經營。

⁴ 保監會近期出台了「1+4」系列文件，「1」是指《中國保監會關於進一步加強保險監管維護保險業穩定健康發展的通知》，是當前監管工作的總體思路；「4」是指四個落實文件，分別為《中國保監會關於進一步加強保險業風險防控工作的通知》《中國保監會關於強化保險監管打擊違法違規行為整治市場亂象的通知》《中國保監會關於彌補監管短板構建嚴密有效保險監管體系的通知》及《中國保監會關於保險業支持實體經濟發展的指導意見》。

二、合併財務報表主要項目分析

(一) 合併綜合收益表主要項目分析

1、收入

單位：人民幣百萬元

	2017年 1-6月	2016年 1-6月	變動幅度	主要變動原因
已實現淨保費收入	336,270	284,242	18.3%	—
壽險業務	300,516	253,792	18.4%	續期保費和首年期交保費快速增長
健康險業務	28,715	23,614	21.6%	保障型業務快速發展
意外險業務	7,039	6,836	3.0%	—
投資收益*	57,701	54,542	5.8%	參見下表
已實現金融資產收益淨額	(4,347)	2,523	不適用	可供出售證券中股票與基金買賣價差減少
通過淨利潤反映的公允價值 收益淨額	3,278	(6,266)	不適用	通過淨利潤反映公允價值變動的證券中股票公允價值增長
其他收入	3,263	2,696	21.0%	代理中國人壽財產保險股份有限公司業務手續費收入增加

* 投資收益

單位：人民幣百萬元

	2017年 1-6月	2016年 1-6月	變動幅度	主要變動原因
通過淨利潤反映公允價值變動的證券收益	2,307	2,856	-19.2%	通過淨利潤反映公允價值變動的債券中短期融資券規模減少導致利息收入減少
可供出售證券收益	20,738	18,603	11.5%	可供出售權益類投資分紅收入增加
持有至到期證券收益	14,832	12,073	22.9%	金融債配置規模增加導致利息收入增加
銀行存款類收益	12,786	14,352	-10.9%	大額協議存款規模減少導致利息收入減少
貸款收益	6,573	6,015	9.3%	信託計劃規模增加導致貸款利息收入增加
其他類收益	465	643	-27.7%	買入返售證券規模減少
合計	<u>57,701</u>	<u>54,542</u>	5.8%	/

2、保險業務支出及其他費用

單位：人民幣百萬元

	2017年 1-6月	2016年 1-6月	變動幅度	主要變動原因
保險給付和賠付	315,338	269,640	16.9%	—
壽險業務	289,234	247,052	17.1%	退保金及壽險保險合同負債提轉差增加
健康險業務	23,126	19,741	17.1%	健康險業務規模增長
意外險業務	2,978	2,847	4.6%	部分業務賠款支出波動
投資合同支出	4,015	2,415	66.3%	投資合同業務增長
保戶紅利支出	8,076	5,668	42.5%	分紅賬戶投資收益率上升
佣金及手續費支出	36,814	30,056	22.5%	公司業務增長及結構優化，期交業務佣金支出增加
財務費用	2,507	2,305	8.8%	賣出回購證券利息增加
管理費用	13,448	12,848	4.7%	業務增長
其他支出	3,010	2,532	18.9%	外幣資產和負債計價貨幣匯率變動導致匯兌損失
提取法定保險保障基金	693	651	6.5%	保險業務增長

3、 稅前利潤

單位：人民幣百萬元

	2017年 1-6月	2016年 1-6月	變動幅度	主要變動原因
稅前利潤	15,929	13,228	20.4%	-
壽險業務	9,030	10,131	-10.9%	傳統險準備金折現率假設更新的影響
健康險業務	1,739	599	190.3%	健康險業務結構優化
意外險業務	720	252	185.7%	意外險業務質量提升
其他業務	4,440	2,246	97.7%	受享有的聯營企業和合營企業收益淨額增加的影響

4、 所得稅

本報告期內，本公司所得稅費用為人民幣34.37億元，同比增長33.2%，主要原因是應納稅所得額與遞延所得稅的綜合影響。

5、 淨利潤

本報告期內，本公司歸屬於公司股東的淨利潤為人民幣122.42億元，同比增長17.8%，主要原因是總投資收益增加、業務結構改善及傳統險準備金折現率假設更新的綜合影響。

(二) 合併財務狀況表主要項目分析

1、主要資產

單位：人民幣百萬元

	2017年 6月30日	2016年 12月31日	變動幅度	主要變動原因
投資資產	2,595,480	2,453,283	5.8%	—
定期存款	473,886	538,325	-12.0%	大額協議存款規模減少
持有至到期證券	688,825	594,730	15.8%	金融債配置規模增加
可供出售證券	891,194	766,423	16.3%	可供出售證券中股票與基金規模增加
通過淨利潤反映公允價值 變動的證券	137,424	209,124	-34.3%	通過淨利潤反映公允價值變動的 債券中短期融資券規模減少
買入返售證券	21,267	43,538	-51.2%	流動性管理的需要
現金及現金等價物	47,834	67,046	-28.7%	流動性管理的需要
貸款	327,345	226,573	44.5%	貸款中信託計劃配置增加
存出資本保證金—受限	6,333	6,333	0.0%	—
投資性房地產	1,372	1,191	15.2%	新增投資性房地產
聯營企業和合營企業投資	123,727	119,766	3.3%	聯營企業權益增加以及新增合營 企業投資

2、主要負債

單位：人民幣百萬元

	2017年 6月30日	2016年 12月31日	變動幅度	主要變動原因
保險合同*	1,975,664	1,847,986	6.9%	新增的保險業務和續期業務保險責任的累積
投資合同	227,290	195,706	16.1%	部分投資合同產品賬戶規模上升
賣出回購證券	148,591	81,088	83.2%	流動性管理的需要
應付保戶紅利	83,000	87,725	-5.4%	客戶領取紅利
應付年金及其他保險類給付	43,470	39,038	11.4%	應付滿期給付增加
計息貸款和其他借款 ^註	16,137	16,170	-0.2%	匯率變動的影響
應付債券	10,000	37,998	-73.7%	贖回部分次級定期債務
遞延稅項負債	9,426	7,768	21.3%	通過淨利潤反映公允價值變動的證券的公允價值上升

註：公司計息貸款和其他借款包括：五年期銀行借款2.75億英鎊，到期日為2019年6月17日；三年期銀行借款9.70億美元，到期日為2019年9月27日；三年期銀行借款9.40億美元，到期日為2019年9月30日；三個月銀行借款1億歐元，到期日為2017年9月9日。以上均為固定利率借款。

* 保險合同

單位：人民幣百萬元

	2017年 6月30日	2016年 12月31日
壽險	1,869,686	1,762,363
健康險	97,339	77,837
意外險	8,639	7,786
保險合同合計	1,975,664	1,847,986
其中：剩餘邊際 ^註	576,088	515,374

註：剩餘邊際是保險合同準備金的一個組成部分，是為了不確認首日利得而提取的準備金，如果為負數，則置零。剩餘邊際的增長主要來源於新業務。

在財務狀況表日，本公司各類保險合同準備金通過了充足性測試。

3、股東權益

截至本報告期末，本公司歸屬於公司股東的股東權益為人民幣3,085.95億元，較2016年底增長1.6%，主要原因是本報告期內綜合收益總額及利潤分配的綜合影響。

(三) 現金流量分析

1、流動資金的來源

本公司的現金收入主要來自於保費收入、非保險合同業務收入、利息及紅利收入、投資資產出售及到期收回投資。這些現金流動性的風險主要是合同持有人和保戶的退保，以及債務人違約、利率和其他市場波動風險。本公司密切監視並控制這些風險。

本公司的現金及銀行存款為我們提供了流動性資源，以滿足現金支出需求。截至本報告期末，現金及現金等價物餘額為人民幣478.34億元。此外，本公司絕大部分定期銀行存款均可動用，但需繳納罰息。截至本報告期末，本公司的定期存款為人民幣4,738.86億元。

本公司的投資組合也為我們提供了流動性資源，以滿足無法預期的現金支出需求。由於本公司在其投資的某些市場上投資量很大，也存在流動性風險。某些情況下，本公司對所投資的某一證券的持有量有可能大到影響其市值的程度。該等因素將不利於以公平的價格出售投資，或可能無法出售。

2、流動資金的使用

本公司的主要現金支出涉及支付與各類人壽保險、年金、意外險和健康險產品之相關負債，營業支出以及所得稅和向股東宣派的股息。源於保險業務的現金支出主要涉及保險產品的給付以及退保付款、提款和保戶質押貸款。

本公司認為其流動資金能夠充分滿足當前的現金需求。

3、合併現金流量

本公司建立了現金流測試制度，定期開展現金流測試，考慮多種情景下公司未來現金收入和現金支出情況，並根據現金流匹配情況對公司的資產配置進行調整，以確保公司的現金流充足。

單位：人民幣百萬元

	2017年 1-6月	2016年 1-6月	變動幅度	主要變動原因
經營活動產生的現金流量淨額	142,892	(13,180)	不適用	通過淨利潤反應公允價值變動的證券持有規模變動
投資活動產生的現金流量淨額	(196,494)	9,018	不適用	投資資產結構調整的需要
籌資活動產生的現金流量淨額	34,496	113	30,427.4%	賣出回購證券規模增加
現金及現金等價物的匯兌損益	(106)	54	不適用	—
現金及現金等價物增加/(減少)淨額	(19,212)	(3,995)	380.9%	/

三、償付能力狀況

保險公司應當具有與其風險和業務規模相適應的資本。根據資本吸收損失的性質和能力，保險公司資本分為核心資本和附屬資本。核心償付能力充足率，是指核心資本與最低資本的比率，反映保險公司核心資本的充足狀況。綜合償付能力充足率，是指核心資本和附屬資本之和與最低資本的比率，反映保險公司總體資本的充足狀況。下表顯示截至本報告期末本公司的償付能力狀況：

單位：人民幣百萬元

	2017年 6月30日 (未經審計)	2016年 12月31日
核心資本	685,716	639,396
實際資本	696,022	677,768
最低資本	248,672	228,080
核心償付能力充足率	275.75%	280.34%
綜合償付能力充足率	279.90%	297.16%

註：中國風險導向的償付能力體系自2016年1月1日起正式實施，本表根據該規則體系編製。

本公司償付能力充足率較2016年末下降的主要原因是受上半年次級債務贖回、業務發展和股東分紅的影響。

未來展望與風險分析

展望2017年下半年，本公司將繼續加強對宏觀經濟走勢的研判和對複雜風險因素的分析，努力保持公司持續健康發展。可能對本公司未來發展戰略和經營目標產生影響的主要風險因素包括：

(一) 宏觀風險

2017年上半年，全球經濟溫和復甦，但國際金融危機的深層次影響始終沒有完全消除，復甦程度和持續性有待觀察。從國內看，我國經濟正處在轉型升級的關鍵期，結構性矛盾仍然存在。宏觀經濟發展大的判斷是穩中向好，但經濟下行壓力依舊較大。同時，中國經濟已經高度融入全球化，外部宏觀政策的溢出影響和系統性風險都可能向內部傳導。國際國內形勢的變化將可能通過實體經濟、金融市場和消費者需求等多種渠道傳導至保險業，對公司承保業務和資金運用等產生多方面的影響。

(二) 業務風險

近年來，我國金融體系迅速擴張，新金融業態、新金融產品、新金融市場不斷出現，金融業務風險的隱蔽性和傳染性明顯增大。公司面臨的業務風險種類有增無減，且不斷向多元金融風險延伸。自2017年4月份以來，保監會密集出台監管政策，提出對九大風險和八大亂象進行治理。從長期看，「嚴監管」將為行業健康發展營造良好的環境；從短期看，公司轉型和合規均面臨較大壓力。受監管政策等方面影響，本公司保持業務快速增長存在一定的壓力，面臨的不確定性和複雜性增加。受投資收益和負債成本等因素的影響，公司效益波動的可能性有所加大。此外，聯營企業的經營、財務風險和盈利波動，可能削弱預期投資回報，給本公司盈利帶來一定影響。

(三) 投資風險

如果國內外經濟環境不及預期，金融市場波動可能放大，則投資組合市場風險和信用風險上升；如果利率重回低位並長期持續，資產配置將面臨較大壓力；同時，公司可能拓展新的投資渠道、使用新的投資工具或增加新的投資管理人，從而引入新的風險點。上述因素均可能對本公司投資收益和資產賬面價值帶來一定影響。本公司部分資產以外幣形式持有，可能面臨因匯率變動帶來的匯兌損益風險。

預期2017年度本公司資金能夠滿足保險業務支出以及新的一般性投資項目需求。同時，為推動公司未來發展戰略的實施，如有進一步資本需求，本公司將結合資本市場情況進行相應的融資安排。

2017年下半年，公司將保持戰略定力和戰術靈活，推動公司長期可持續發展。堅持「重價值、強隊伍、優結構、穩增長、防風險」十五字經營方針不動搖，發揮公司品牌影響大、網絡佈局廣、客戶資源多、合規基礎強等傳統優勢，實現穩中求進、穩中拓新、穩中向好。與此同時，適應經濟發展和監管形勢的新變化，把握回歸保險保障本源總方向。推動「以客戶為中心」的經營管理模式轉型，切實提升硬實力，力爭在新一輪市場格局調整中，搶佔發展先機，為2018年乃至公司中長期發展築基鋪路。但受上述多種風險因素影響，本公司將在堅持既定發展戰略的同時，根據形勢變化適度對業務發展目標進行微調，從而有效應對市場競爭及外部環境變化帶來的挑戰。

中期業績⁵

中期簡明合併綜合收益表

截至二零一七年六月三十日止六個月期間

	附註	未經審計	
		截至6月30日止6個月期間	
		2017	2016
		人民幣百萬元	人民幣百萬元
收入			
總保費收入		345,967	292,461
減：分出保費		(1,762)	(730)
淨保費收入		344,205	291,731
未到期責任準備金提轉差		(7,935)	(7,489)
已實現淨保費收入		336,270	284,242
投資收益	1	57,701	54,542
已實現金融資產收益淨額	2	(4,347)	2,523
通過淨利潤反映的公允價值收益淨額	3	3,278	(6,266)
其他收入		3,263	2,696
收入合計		396,165	337,737
保險業務支出及其他費用			
保險給付和賠付			
壽險死亡和其他給付		(183,214)	(157,425)
賠款支出及未決賠款準備金		(13,221)	(12,454)
保險合同負債提轉差		(118,903)	(99,761)
投資合同支出		(4,015)	(2,415)
保戶紅利支出		(8,076)	(5,668)
佣金及手續費支出		(36,814)	(30,056)
財務費用		(2,507)	(2,305)
管理費用		(13,448)	(12,848)
其他支出		(3,010)	(2,532)
提取法定保險保障基金		(693)	(651)
保險業務支出及其他費用合計		(383,901)	(326,115)

⁵ 該部分「本集團」指中國人壽保險股份有限公司及其子公司。

中期簡明合併綜合收益表(續)

截至二零一七年六月三十日止六個月期間

	附註	未經審計	
		截至6月30日止6個月期間	
		2017	2016
		人民幣百萬元	人民幣百萬元
聯營企業和合營企業收益淨額		<u>3,665</u>	<u>1,606</u>
稅前利潤	4	<u>15,929</u>	13,228
所得稅	5	<u>(3,437)</u>	<u>(2,581)</u>
淨利潤		<u>12,492</u>	<u>10,647</u>
利潤歸屬：			
— 公司股東		12,242	10,395
— 非控制性權益		250	252
每股基本與攤薄後收益	6	<u>人民幣0.43元</u>	<u>人民幣0.36元</u>
其他綜合收益			
<i>將於後續期間轉入損益的其他綜合收益：</i>			
可供出售證券公允價值變動產生的當期收益/(損失)		(4,838)	(30,210)
前期計入其他綜合收益當期轉入淨利潤的淨額		4,347	(2,523)
可供出售證券公允價值變動對保戶紅利的影響		196	9,643
按照權益法核算的在聯營企業和合營企業其他綜合收益中所享有的份額		44	(580)
外幣報表折算差額		(212)	6
與計入其他綜合收益項目相關的所得稅影響		75	5,767
將於後續期間轉入損益的其他綜合收益		<u>(388)</u>	<u>(17,897)</u>
不能於後續期間轉入損益的其他綜合收益		<u>—</u>	<u>—</u>
其他綜合收益稅後合計		<u>(388)</u>	<u>(17,897)</u>
綜合收益稅後合計		<u><u>12,104</u></u>	<u><u>(7,250)</u></u>
綜合收益歸屬：			
— 公司股東		11,867	(7,488)
— 非控制性權益		237	238

附註：

1 投資收益

	截至6月30日止6個月期間	
	2017	2016
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
債權型投資		
— 持有至到期證券	14,832	12,073
— 可供出售證券	9,404	8,781
— 通過淨利潤反映公允價值變動的證券	1,829	2,566
股權型投資		
— 可供出售證券	11,334	9,822
— 通過淨利潤反映公允價值變動的證券	478	290
銀行存款	12,786	14,352
貸款	6,573	6,015
買入返售證券	465	607
其他	—	36
合計	<u>57,701</u>	<u>54,542</u>

截至2017年6月30日止6個月期間，投資收益中利息收入為人民幣45,889百萬元(截至2016年6月30日止6個月期間：人民幣44,430百萬元)。所有利息收入均使用實際利率法確認。

2 已實現金融資產收益淨額

	截至6月30日止6個月期間	
	2017	2016
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
債權型投資		
已實現收益	15	37
減值	—	(11)
小計	<u>15</u>	<u>26</u>
股權型投資		
已實現收益	(2,675)	3,455
減值	(1,687)	(958)
小計	<u>(4,362)</u>	<u>2,497</u>
合計	<u>(4,347)</u>	<u>2,523</u>

已實現金融資產收益淨額均來自可供出售證券。

截至2017年6月30日止6個月期間，本集團判斷可供出售證券的減值證據客觀存在。其中，可供出售基金減值為人民幣280百萬元(截至2016年6月30日止6個月期間：人民幣599百萬元)，可供出售股票減值為人民幣1,407百萬元(截至2016年6月30日止6個月期間：人民幣359百萬元)，可供出售債權型投資無減值(截至2016年6月30日止6個月期間：人民幣11百萬元)。

3 通過淨利潤反映的公允價值收益淨額

	截至6月30日止6個月期間	
	2017	2016
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
債權型投資	(274)	(207)
股權型投資	3,857	(6,420)
股票增值權	(178)	367
以公允價值計量且其變動計入當期損益的金融負債	(127)	(6)
合計	<u>3,278</u>	<u>(6,266)</u>

4 稅前利潤

稅前利潤已扣除以下支出/(收益)項：

	截至6月30日止6個月期間	
	2017	2016
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
員工工資及福利	6,335	5,790
住房補貼	432	401
員工設定提存養老金	950	858
折舊與攤銷	1,092	1,036
匯兌損益	42	(404)
	<u>10,851</u>	<u>8,481</u>

5 稅項

當本集團擁有以淨額結算當期所得稅資產及當期所得稅負債的法定權利，且遞延所得稅項與同一稅收徵管部門相關時，遞延所得稅資產和遞延所得稅負債以抵銷後淨額列示。

(a) 影響淨利潤的稅項支出如下：

	截至6月30日止6個月期間	
	2017	2016
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
當期稅項－企業所得稅	1,704	2,272
遞延稅項	1,733	309
稅項支出	<u>3,437</u>	<u>2,581</u>

- (b) 以下為本集團實際所得稅稅率與中國法定所得稅稅率25% (截至2016年6月30日止6個月期間：25%) 的主要調節事項：

	截至6月30日止6個月期間	
	2017	2016
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
稅前利潤	15,929	13,228
按中國法定所得稅稅率計算的所得稅	3,982	3,307
非應稅收入 (i)	(3,079)	(2,255)
不可用於抵扣稅款的費用 (i)	2,509	1,559
未確認遞延所得稅資產的可抵扣虧損	–	15
利用以前年度虧損	(15)	(13)
其他	40	(32)
	<u>3,437</u>	<u>2,581</u>
按實際稅率計算的所得稅	<u>3,437</u>	<u>2,581</u>

- (i) 非應稅收入主要包括政府債利息收入、符合條件的股權型投資股息及分紅收入等。不可抵稅的費用主要是不符合相關稅務監管規定扣除標準的佣金、手續費及捐贈支出等費用。

- (c) 於2017年6月30日和2016年6月30日，遞延稅項採用債務法，就暫時性差異按主要稅率25%作出調整。本期遞延稅項資產和負債之變動如下：

遞延稅項資產/(負債)

	保險	投資	其他	合計
	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元
	(i)	(ii)	(iii)	
2016年1月1日	(1,451)	(16,686)	1,184	(16,953)
在淨利潤反映	(709)	828	(428)	(309)
在其他綜合收益反映				
– 可供出售證券	–	8,183	–	8,183
– 可供出售證券公允價值變動對保戶紅利的影響	(2,411)	–	–	(2,411)
– 其他	–	(5)	–	(5)
	<u>(4,571)</u>	<u>(7,680)</u>	<u>756</u>	<u>(11,495)</u>
2016年6月30日	<u>(4,571)</u>	<u>(7,680)</u>	<u>756</u>	<u>(11,495)</u>
2017年1月1日	(6,408)	(2,975)	1,615	(7,768)
在淨利潤反映	(356)	(862)	(515)	(1,733)
在其他綜合收益反映				
– 可供出售證券	–	121	–	121
– 可供出售證券公允價值變動對保戶紅利的影響	(49)	–	–	(49)
– 其他	–	3	–	3
	<u>(6,813)</u>	<u>(3,713)</u>	<u>1,100</u>	<u>(9,426)</u>
2017年6月30日	<u>(6,813)</u>	<u>(3,713)</u>	<u>1,100</u>	<u>(9,426)</u>

- (i) 保險業務中相關的遞延稅項負債主要源自於2009年首次採用國際財務報告準則對2008年12月31日長險負債變化帶來的稅務影響，以及來自於短險負債和應付保單持有者紅利的暫時性差異。
- (ii) 投資業務相關的遞延稅項主要是可供出售證券和通過淨利潤反映公允價值變動的證券的未實現收益/(損失)等所引起的暫時性差異。
- (iii) 其他遞延稅項主要是應付職工工資和福利費的暫時性差異。

(d) 本期遞延稅項資產和負債的分析如下：

	2017年 6月30日 人民幣百萬元	2016年 12月31日 人民幣百萬元
遞延稅項資產：		
— 超過12個月後收回的遞延稅項資產	2,719	3,024
— 在12個月內收回的遞延稅項資產	3,044	3,626
小計	5,763	6,650
遞延稅項負債：		
— 超過12個月後支銷的遞延稅項負債	(13,144)	(13,037)
— 在12個月內支銷的遞延稅項負債	(2,045)	(1,381)
小計	(15,189)	(14,418)
遞延稅項淨值	(9,426)	(7,768)

6 每股收益

每股基本收益與每股攤薄後收益並無差異。截至2017年6月30日止6個月期間的每股基本與攤薄後收益是按本期歸屬於公司普通股股東的淨利潤及本期已發行普通股之加權平均數28,264,705,000股(截至2016年6月30日止6個月期間：28,264,705,000股)計算。

7 股息

2016年的股息為每股人民幣0.24元(含稅)，合計約人民幣6,784百萬元，已於2017年5月31日的股東周年大會上批准。

本公司核心二級資本證券收益的計提及分派由董事會授權管理層批准，2017年6月合計向所有者分派收益人民幣194百萬元(含稅)。

中期簡明合併財務狀況表
二零一七年六月三十日

	未經審計 2017年 6月30日 人民幣百萬元	經審計 2016年 12月31日 人民幣百萬元
資產		
物業、廠房與設備	38,269	30,389
投資性房地產	1,372	1,191
聯營企業和合營企業投資	123,727	119,766
持有至到期證券	688,825	594,730
貸款	327,345	226,573
定期存款	473,886	538,325
存出資本保證金－受限	6,333	6,333
可供出售證券	891,194	766,423
通過淨利潤反映公允價值變動的證券	137,424	209,124
買入返售證券	21,267	43,538
應收投資收益	52,070	55,945
應收保費	30,767	13,421
再保險資產	2,736	2,134
其他資產	32,043	22,013
現金及現金等價物	47,834	67,046
	<hr/>	<hr/>
總資產	2,875,092	2,696,951
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

中期簡明合併財務狀況表(續)

二零一七年六月三十日

	未經審計 2017年 6月30日 人民幣百萬元	經審計 2016年 12月31日 人民幣百萬元
負債與權益		
負債		
保險合同	1,975,664	1,847,986
投資合同	227,290	195,706
應付保戶紅利	83,000	87,725
計息貸款和其他借款	16,137	16,170
應付債券	10,000	37,998
以公允價值計量且其變動計入當期損益的金融負債	1,254	2,031
賣出回購證券	148,591	81,088
應付年金及其他保險類給付	43,470	39,038
預收保費	2,871	35,252
其他負債	43,532	36,836
遞延稅項負債	9,426	7,768
當期所得稅負債	703	1,214
法定保險保障基金	430	491
負債合計	2,562,368	2,389,303
權益		
股本	28,265	28,265
其他權益工具	7,791	7,791
儲備	146,708	145,007
留存收益	125,831	122,558
歸屬於公司股東權益合計	308,595	303,621
非控制性權益	4,129	4,027
權益合計	312,724	307,648
負債與權益合計	2,875,092	2,696,951

中期簡明合併權益變動表

截至二零一七年六月三十日止六個月期間

	未經審計					總計
	歸屬公司股東			留存收益	非控制性 權益	
	股本	其他 權益工具	儲備			
人民幣 百萬元	人民幣 百萬元	人民幣 百萬元	人民幣 百萬元	人民幣 百萬元	人民幣 百萬元	
2016年1月1日	28,265	7,791	163,381	123,055	3,722	326,214
淨利潤	-	-	-	10,395	252	10,647
其他綜合收益	-	-	(17,883)	-	(14)	(17,897)
綜合收益合計	-	-	(17,883)	10,395	238	(7,250)
與權益所有者的交易						
留存收益轉至儲備	-	-	3,507	(3,507)	-	-
派發股息	-	-	-	(12,060)	-	(12,060)
股息－非控制性權益	-	-	-	-	(151)	(151)
其他	-	-	4	-	-	4
與權益所有者的交易合計	-	-	3,511	(15,567)	(151)	(12,207)
2016年6月30日	<u>28,265</u>	<u>7,791</u>	<u>149,009</u>	<u>117,883</u>	<u>3,809</u>	<u>306,757</u>
2017年1月1日	28,265	7,791	145,007	122,558	4,027	307,648
淨利潤	-	-	-	12,242	250	12,492
其他綜合收益	-	-	(375)	-	(13)	(388)
綜合收益合計	-	-	(375)	12,242	237	12,104
與權益所有者的交易						
留存收益轉至儲備	-	-	1,991	(1,991)	-	-
派發股息(附註7)	-	-	-	(6,978)	-	(6,978)
股息－非控制性權益	-	-	-	-	(135)	(135)
其他	-	-	85	-	-	85
與權益所有者的交易合計	-	-	2,076	(8,969)	(135)	(7,028)
2017年6月30日	<u>28,265</u>	<u>7,791</u>	<u>146,708</u>	<u>125,831</u>	<u>4,129</u>	<u>312,724</u>

中期簡明合併現金流量表

截至二零一七年六月三十日止六個月期間

	未經審計	
	截至6月30日止6個月期間	
	2017	2016
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
經營活動產生的現金流量淨額	<u>142,892</u>	<u>(13,180)</u>
投資活動產生的現金流量		
處置與到期	237,359	218,362
購買	(575,933)	(263,965)
聯營企業和合營企業投資	(1,109)	(3,075)
定期存款淨減少/(增加)額	65,062	57,300
買入返售證券淨減少/(增加)額	21,899	(48,133)
收到利息	50,157	41,006
收到紅利	10,535	9,837
保戶質押貸款淨減少/(增加)額	(4,464)	(2,314)
投資活動產生的現金流量淨額	<u>(196,494)</u>	<u>9,018</u>
籌資活動產生的現金流量		
賣出回購證券淨增加/(減少)額	67,510	10,835
支付利息	(2,723)	(1,918)
公司股東股息	(5,192)	(8,935)
非控制性權益股息	(135)	(151)
取得借款所收到的現金	149	—
子公司吸收少數股東投資收到的現金	3,637	282
償還債務支付的現金	(28,000)	—
其他籌資活動所支付的現金	(750)	—
籌資活動產生的現金流量淨額	<u>34,496</u>	<u>113</u>
現金及現金等價物的匯兌損益	<u>(106)</u>	<u>54</u>
現金及現金等價物增加/(減少)淨額	<u>(19,212)</u>	<u>(3,995)</u>
現金及現金等價物		
期初	<u>67,046</u>	<u>76,096</u>
期末	<u>47,834</u>	<u>72,101</u>
現金及現金等價物餘額分析		
銀行活期存款及現金	46,543	71,819
銀行短期存款	<u>1,291</u>	<u>282</u>

分部信息

1 經營分部

本集團主要有以下四種經營分部：

(i) 壽險業務 (壽險)

壽險業務主要指本集團銷售的壽險保單，包含未轉移重大保險風險的壽險保單。

(ii) 健康險業務 (健康險)

健康險業務主要指本集團銷售的健康險保單，包含未轉移重大保險風險的健康險保單。

(iii) 意外險業務 (意外險)

意外險業務主要指本集團銷售的意外險保單。

(iv) 其他業務 (其他)

其他業務主要指與中國人壽保險(集團)公司等公司的交易所發生的相關代理業務收入和成本，聯營企業和合營企業收益淨額，子公司的收入和支出以及本集團不可分攤的收入和支出。

2 分攤收入和費用的基礎

投資收益、已實現金融資產收益淨額、通過淨利潤反映的公允價值收益淨額和其他支出中核算的匯兌損益，按各經營分部期初和期末保險合同和投資合同平均負債比例分攤到各分部。管理費用按照各相應經營分部產品的單位成本分攤到各分部。不可分攤的其他收入和其他支出直接列示於其他經營分部。所得稅費用不予分攤。

截至2017年6月30日止6個月期間

	壽險	健康險	意外險	其他	抵銷	合計
	人民幣百萬元					
收入						
總保費收入	300,859	37,324	7,784	-	-	345,967
- 定期	1,786	-	-	-	-	
- 終身	16,285	-	-	-	-	
- 兩全	140,126	-	-	-	-	
- 年金	142,662	-	-	-	-	
已實現淨保費收入	300,516	28,715	7,039	-	-	336,270
投資收益	54,362	2,471	221	647	-	57,701
已實現金融資產收益淨額	(4,137)	(188)	(17)	(5)	-	(4,347)
通過淨利潤反映的公允價值收益淨額	2,903	132	12	231	-	3,278
其他收入	606	32	-	3,191	(566)	3,263
其中：分部間收入	-	-	-	566	(566)	-
分部收入	354,250	31,162	7,255	4,064	(566)	396,165
保險業務支出及其他費用						
保險給付和賠付						
壽險死亡和其他給付	(182,077)	(1,126)	(11)	-	-	(183,214)
賠款支出及未決賠款準備金	-	(10,360)	(2,861)	-	-	(13,221)
保險合同負債提轉差	(107,157)	(11,640)	(106)	-	-	(118,903)
投資合同支出	(4,014)	(1)	-	-	-	(4,015)
保戶紅利支出	(8,027)	(49)	-	-	-	(8,076)
佣金及手續費支出	(29,120)	(4,271)	(2,189)	(1,234)	-	(36,814)
財務費用	(2,190)	(100)	(9)	(208)	-	(2,507)
管理費用	(9,444)	(1,627)	(1,222)	(1,155)	-	(13,448)
其他支出	(2,660)	(157)	(67)	(692)	566	(3,010)
其中：分部間費用	(540)	(24)	(2)	-	566	-
提取法定保險保障基金	(531)	(92)	(70)	-	-	(693)
分部保險業務支出及其他費用合計	(345,220)	(29,423)	(6,535)	(3,289)	566	(383,901)
聯營企業和合營企業收益淨額	-	-	-	3,665	-	3,665
分部結果	9,030	1,739	720	4,440	-	15,929
所得稅						(3,437)
淨利潤						<u>12,492</u>
利潤歸屬						
- 公司股東						12,242
- 非控制性權益						250
歸屬公司股東的其他綜合收益	(1,362)	(62)	(6)	1,055	-	(375)
折舊與攤銷	782	135	103	72	-	1,092

截至2016年6月30日止6個月期間

	壽險	健康險	意外險	其他	抵銷	合計
	人民幣百萬元					
收入						
總保費收入	253,904	30,782	7,775	-	-	292,461
- 定期	1,655	-	-	-	-	
- 終身	12,722	-	-	-	-	
- 兩全	122,408	-	-	-	-	
- 年金	117,119	-	-	-	-	
已實現淨保費收入	253,792	23,614	6,836	-	-	284,242
投資收益	51,912	1,961	204	465	-	54,542
已實現金融資產收益淨額	2,439	92	10	(18)	-	2,523
通過淨利潤反映的公允價值收益淨額	(5,913)	(223)	(23)	(107)	-	(6,266)
其他收入	431	23	-	2,773	(531)	2,696
其中：分部間收入	-	-	-	531	(531)	-
分部收入	302,661	25,467	7,027	3,113	(531)	337,737
保險業務支出及其他費用						
保險給付和賠付						
壽險死亡和其他給付	(156,479)	(934)	(12)	-	-	(157,425)
賠款支出及未決賠款準備金	-	(9,713)	(2,741)	-	-	(12,454)
保險合同負債提轉差	(90,573)	(9,094)	(94)	-	-	(99,761)
投資合同支出	(2,415)	-	-	-	-	(2,415)
保戶紅利支出	(5,627)	(41)	-	-	-	(5,668)
佣金及手續費支出	(24,144)	(2,984)	(2,029)	(899)	-	(30,056)
財務費用	(2,157)	(81)	(8)	(59)	-	(2,305)
管理費用	(8,508)	(1,796)	(1,452)	(1,092)	-	(12,848)
其他支出	(2,149)	(135)	(356)	(423)	531	(2,532)
其中：分部間費用	(510)	(19)	(2)	-	531	-
提取法定保險保障基金	(478)	(90)	(83)	-	-	(651)
分部保險業務支出及其他費用合計	(292,530)	(24,868)	(6,775)	(2,473)	531	(326,115)
聯營企業和合營企業收益淨額	-	-	-	1,606	-	1,606
分部結果	10,131	599	252	2,246	-	13,228
所得稅						(2,581)
淨利潤						<u>10,647</u>
利潤歸屬						
- 公司股東						10,395
- 非控制性權益						252
歸屬公司股東的其他綜合收益	(16,373)	(618)	(64)	(828)	-	(17,883)
折舊與攤銷	705	134	122	75	-	1,036

內含價值

結果總結

截至2017年6月30日的內含價值與截至2016年12月31日的對應結果：

表一

內含價值的構成

人民幣百萬元

項目	2017年 6月30日	2016年 12月31日
A 經調整的淨資產價值	359,231	349,528
B 扣除要求資本成本之前的有效業務價值	373,919	332,317
C 要求資本成本	(35,630)	(29,787)
D 扣除要求資本成本之後的有效業務價值 (B + C)	338,288	302,530
E 內含價值 (A + D)	<u>697,520</u>	<u>652,057</u>

註：由於四捨五入，數字加起來可能跟總數有細小差異。

截至2017年6月30日的上半年新業務價值與上年同期的對應結果：

表二

上半年新業務價值的構成

人民幣百萬元

項目	截至2017年 6月30日	截至2016年 6月30日
A 扣除要求資本成本之前的上半年新業務價值	40,233	32,006
B 要求資本成本	(3,338)	(3,985)
C 扣除要求資本成本之後的上半年新業務價值 (A + B)	<u>36,895</u>	<u>28,021</u>

分渠道上半年新業務價值

下表展示了截至2017年6月30日的分渠道的上半年新業務價值：

表三
分渠道上半年新業務價值 人民幣百萬元

渠道	截至2017年	截至2016年
	6月30日	6月30日
個險渠道	33,661	25,927
銀保渠道	2,966	1,900
團險渠道	268	194
合計	<u>36,895</u>	<u>28,021</u>

下表展示了截至2017年6月30日的分渠道的上半年新業務價值率：

表四
分渠道上半年新業務價值率

渠道	按首年保費		按首年年化保費	
	截至2017年	截至2016年	截至2017年	截至2016年
	6月30日	6月30日	6月30日	6月30日
個險渠道	44.1%	39.0%	44.2%	39.1%
銀保渠道	4.0%	2.4%	14.8%	10.1%
團險渠道	1.2%	0.9%	1.2%	0.9%

註：首年保費是指用於計算新業務價值口徑的規模保費；首年年化保費為期交首年保費100%及躉交保費10%之和。

變動分析

下面的分析列示了內含價值從報告期開始日到結束日的變動情況：

項目	
A 期初內含價值	652,057
B 內含價值的預期回報	24,559
C 本期內的新業務價值	36,895
D 運營經驗的差異	827
E 投資回報的差異	(2,824)
F 評估方法和模型的變化	(824)
G 市場價值和其他調整	(7,594)
H 匯率變動	(178)
I 股東紅利分配及資本注入	(6,977)
J 其他	1,577
K 截至2017年6月30日的內含價值(A到J的總和)	697,520

註一：由於四捨五入，數字加起來可能跟總數有細小差異。

註二：對B – J項的解釋：

- B 反映了適用業務在2017年上半年的預期回報，以及淨資產的預期投資回報之和。
- C 2017年上半年新業務價值。
- D 2017年上半年實際運營經驗(如死亡率、發病率、退保率、費用率)和對應假設的差異。
- E 2017年上半年實際投資回報與投資假設的差異。
- F 反映了評估方法和模型的變化。
- G 反映了2017年上半年從期初到期末市場價值調整的變化及其他相關調整。
- H 匯率變動。
- I 2017年派發的股東現金紅利。
- J 其他因素。

敏感性結果

敏感性測試是在一系列不同的假設基礎上完成的。在每一項敏感性測試中，只有相關的假設會發生變化，其他假設保持不變。這些敏感性測試的結果總結如下：

表六
敏感性結果 人民幣百萬元

	扣除要求資本成本 之後的有效業務價值	扣除要求資本成本 之後的上半年新業務價值
基礎情形	338,288	36,895
1. 風險貼現率提高 50 個基點	323,456	35,165
2. 風險貼現率降低 50 個基點	354,223	38,761
3. 投資回報率提高 50 個基點	396,729	43,243
4. 投資回報率降低 50 個基點	280,124	30,563
5. 費用率提高 10%	333,997	34,825
6. 費用率降低 10%	342,580	38,966
7. 非年金產品的死亡率提高 10%； 年金產品的死亡率降低 10%	335,932	36,507
8. 非年金產品的死亡率降低 10%； 年金產品的死亡率提高 10%	340,641	37,285
9. 退保率提高 10%	337,536	36,126
10. 退保率降低 10%	338,868	37,629
11. 發病率提高 10%	333,591	36,230
12. 發病率降低 10%	343,028	37,560

扣除要求資本成本之後的
上半年新業務價值

2016 年上半年重置結果

28,335

註：2016 年上半年重置結果是根據《精算實踐標準：人身保險內含價值評估標準》和當期假設評估的。

企業管治

本公司已應用香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「聯交所上市規則」）附錄十四之《企業管治守則及企業管治報告》所載原則，並已於本報告期內遵守了所有守則條文。

股息

本公司不就本報告期派發中期普通股股息。

購買、出售或贖回本公司證券

本報告期內，本公司及其附屬公司均無購買、出售或贖回本公司的任何上市證券。

本公司董事及監事進行證券交易的守則

董事會已就本公司董事及監事買賣本公司證券事宜做出規定，並且該規定不比聯交所上市規則附錄十之《上市發行人董事進行證券交易的標準守則》（「標準守則」）寬鬆。經向所有本公司董事及監事做出專門查詢後，獲得其確認，其於本報告期內已遵守標準守則及本公司自身所訂的規定。

審閱賬目

本公司董事會審計委員會連同本公司的外聘核數師已審閱本公司截至2017年6月30日止6個月的未經審計合併財務報表。

發佈中期報告

本公司中期報告將於適當時候在本公司網站(<http://www.e-chinalife.com>)和香港交易及結算所有限公司披露易網站(<http://www.hkexnews.hk>)上發佈。

本公告以中英文兩種語言印製，在兩種文體的說明上存在歧義時，以中文為準。

於本公告日期，本公司董事會由以下人士組成：

執行董事： 楊明生、林岱仁、許恒平、徐海峰

非執行董事： 王思東、劉慧敏、尹兆君

獨立非執行董事： 張祖同、白杰克、湯欣、梁愛詩

承董事會命
中國人壽保險股份有限公司
楊明生
董事長

中國北京

2017年8月24日